

VITO

PRO POWER



VIBCSSSFL20

PT SERRA DE SABRE SEM FIOS
ES SIERRA DE SABLE SIN CABLE
EN CORDLESS RECIPROCATING SAW
FR SCIE SABRE SANS FIL

**MANUAL DE
INSTRUÇÕES**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI

ÍNDICE

PT

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM	4
INTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO	6
Geral	6
Segurança elétrica	7
Antes de começar a trabalhar	7
Durante o trabalho	7
Manutenção e limpeza	8
Assistência Técnica	8
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM	9
Montagem da bateria	9
Colocação da bateria a carregar	9
Montagem e substituição da lâmina de corte	9
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO	10
Arranque e paragem da serra sabre	10
Regulação da velocidade	10
Efetuar cortes a partir do interior da peça de trabalho	10
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA	10
Limpeza e armazenamento	11
PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE	11
APOIO AO CLIENTE	11
PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	12
CERTIFICADO DE GARANTIA	13
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	13

ES

DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE	14
INTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN	16
General	16
Seguridad eléctrica	17
Antes de empezar a trabajar	17

Durante o trabalho	17
Mantenimiento y limpieza	18
Asistencia Técnica	18
INSTRUCCIONES DE MONTAJE	19
Montaje de la batería	19
Cargar la batería	19
Montaje/cambio de las cuchillas	19
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO	20
Arranque y parada de la máquina	20
Regulación de la velocidad	20
Cortar desde el interior de la pieza de trabajo	20
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA	20
Limpieza y almacenamiento	21
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE	21
ATENCIÓN AL CLIENTE	21
PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	22
CERTIFICADO DE GARANTÍA	23
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	23

EN

TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT	24
GENERAL SAFETY AND USAGE INSTRUCTIONS	26
General	26
Electrical safety instructions	27
Before you start working	27
When operating	27
Maintenance and cleaning	28
Technical Assistance	28
ASSEMBLY INSTRUCTIONS	28
Battery assembly	28
Battery charging	28
Blade assembly and replacement	29
OPERATING INSTRUCTIONS	29
Starting and stopping the reciprocating saw	29
Speed regulation	30

Cutting from inside the workpiece.....	30	PROTECTION ENVIRONNEMENTALE	40
MAINTENANCE AND CLEANING INSTRUCTIONS	30	SERVICE CLIENT	40
Cleaning and storage.....	30	FOIRE AUX QUESTIONS/ RÉOLUTION DES PROBLÈMES ..	40
ENVIRONMENTAL POLICY	30	CERTIFICAT DE GARANTIE	41
CUSTOMER SERVICE.....	30	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ.....	41
FREQUENTLY ASKED QUESTIONS / TROUBLESHOOTING ...	31	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE.....	42
WARRANTY CERTIFICATE	32		
DECLARATION OF CONFORMITY.....	32		

FR

DESCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT ET CONTENU DE L'EMBALLAGE	33
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION	35
Règles générales.....	35
Sécurité électrique.....	36
Avant de commencer à travailler.....	36
Pendant la manipulation.....	36
Entretien et nettoyage	37
Assistance technique.....	37
INSTRUCTIONS DE MONTAGE	38
Montage de la batterie.....	38
Chargement de batterie	38
Montage et remplacement des lames.....	38
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT.....	38
Démarrage et arrêt de la scie sabre	39
Réglage de la vitesse	39
Couper à partir de l'intérieur de la pièce	39
INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET NETTOYAGE	39
Nettoyage et entretien	39


DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

SERRA DE SABRE SEM FIOS – VIBCSSSFL20



Lista de Componentes	
1	Lâmina de serra
2	Placa de base
3	Patilha de libertação da lâmina de serra
4	Punho de suporte
5	Botão de segurança
6	Interruptor "ON/OFF"
7	Pega
8	Botão de bloqueio/desbloqueio da bateria
9	Bateria*

*Bateria não incluída.

Especificações Técnicas	
Tensão nominal [V]:	20 DC
Número de cursos [cpm]:	0 - 3000
Comprimento do curso [mm]:	22
Capacidade de corte [mm]:	
Madeira:	115
Metais Leves:	10
Nível de potência sonora (L_{WA}) [dB (A)]:	92.3
Nível de pressão sonora (L_{pA}) [dB (A)]:	82.3
Classe de isolamento:	II / 
Peso do produto [Kg]:	1.9
Dimensões do produto [mm]:	400 x 70 x 190

Conteúdo da Embalagem	
1	Serra Sabre sem fios VIBCSSSFL20
1	Serra para madeira
1	Serra para metal
1	Manual de instruções

Simbologia



Alerta de segurança ou chamada de atenção.



Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções.



Perigo de choques elétricos.



Perigo de fogo ou explosão.



Perigo de corte.



Duplo Isolamento.



Embalagem de material reciclado.





Respeite a distância de segurança.



Recolha separada de baterias e/ou ferramentas elétricas.

INTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO

 Ao utilizar ferramentas elétricas deve considerar determinadas medidas básicas de segurança, de modo a evitar o risco de incêndio, choques elétricos e acidentes pessoais.

 Leia sempre as instruções de segurança, funcionamento e manutenção antes de começar a utilizar a sua ferramenta elétrica. Guarde o manual de instruções para futuras consultas.

Geral

Estas medidas preventivas são imprescindíveis para a sua segurança, utilize a ferramenta elétrica sempre com cuidado, de forma responsável e tendo em consideração que o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou aos seus bens.

A ferramenta elétrica só pode ser utilizada por pessoas que tenham lido o manual de instruções e estejam familiarizadas com o manuseamento. Antes da primeira utilização, o utilizador deve ser instruído pelo vendedor ou por outra pessoa competente sobre a utilização da ferramenta elétrica, deve obter instruções adequadas e práticas.

O manual de instruções é parte integrante da ferramenta elétrica e tem que ser sempre fornecido.

Familiarize-se com os dispositivos de comando e com a utilização da ferramenta elétrica. O utilizador tem de saber, nomeadamente, como parar rapidamente a ferramenta elétrica.

Mantenha-se atento e use o bom senso enquanto trabalha com uma ferramenta elétrica. Um momento de desatenção pode resultar em ferimentos graves.

Utilize a ferramenta elétrica só se estiver em boas condições físicas e psíquicas. Não utilize a ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos. Se sofrer de algum problema de saúde, informe-se junto do seu médico sobre a possibilidade de trabalhar com a ferramenta elétrica.

Nunca permita a utilização da ferramenta elétrica por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, pessoas com falta de experiência e conhecimento da ferramenta ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de utilização.



A ferramenta elétrica apenas pode ser utilizada conforme descrito neste manual de instruções. Não é permitida qualquer outra utilização, que possa ser perigosa e provoque ferimentos no utilizador ou danos na ferramenta elétrica.

Não sobrecarregue a ferramenta elétrica e utilize a ferramenta adequada para cada tipo de trabalho. A utilização da ferramenta elétrica para fins diferentes do previsto e o uso inadequado pode resultar em situações perigosas.

Por motivos de segurança, é proibida qualquer alteração à ferramenta elétrica além da montagem de lâminas autorizados pelo fabricante. Qualquer alteração efetuada anula o direito à garantia.

Poderá obter informações sobre as lâminas autorizados junto do seu distribuidor oficial VITO.

Segurança elétrica



A ferramenta elétrica possui duplo isolamento, o que significa que todas as peças metálicas externas estão isoladas dos componentes elétricos. Assim, em conformidade com a norma, não é necessária qualquer ligação à terra. No entanto, o duplo isolamento não substitui as precauções de segurança normais, que devem ser cumpridas durante a utilização da ferramenta.

Não exponha a ferramenta elétrica à chuva, nem a utilize em ambientes molhados ou húmidos. A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de dano na ferramenta e choque elétrico ao utilizador.

Segure a ferramenta elétrica apenas pelas superfícies isoladas, que evitam o choque elétrico em caso de a ferramenta entrar em contato com fios ocultos durante a utilização.



Não utilize ferramentas elétricas em ambientes explosivos, nomeadamente na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas criam faíscas que poderão inflamar os líquidos, gases ou poeiras.

Antes de começar a trabalhar

Certifique-se de que a ferramenta elétrica apenas é utilizada por pessoas familiarizadas com o manual de utilização.

Para garantir que trabalha com a ferramenta elétrica em segurança, antes da colocação em funcionamento deve ter alguns cuidados e procedimentos em consideração:

- Inspeccione a ferramenta antes de cada utilização. Verifique se as lâminas estão montadas corretamente e em bom estado. Caso existam danos ou desgastes excessivos, substitua as lâminas;
- Verifique se todos os parafusos de fixação estão convenientemente apertados. É importante uma revisão regular de modo a garantir as questões de segurança e o rendimento da ferramenta elétrica;
- Verifique o estado das lâminas. Nunca utilize lâminas empenadas, deformadas ou com qualquer outro dano;
- Após a montagem das lâminas e antes de utilizar a ferramenta numa peça, faça um ensaio à velocidade máxima sem carga durante algum tempo. Verifique se existem desalinhamentos na lâmina de corte ou qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Verifique se todas as peças móveis se movem suavemente e sem ruídos anormais;

- Verifique se os dispositivos de segurança estão em perfeitas condições e se funcionam corretamente. Nunca utilize a ferramenta elétrica se os dispositivos de segurança estiverem em falta, inibidos, danificados ou gastos;
- Caso o interruptor "ON/OFF" esteja danificado ou não permita controlar o funcionamento da ferramenta, deve ser reparado ou substituído de modo a evitar o arranque involuntário da ferramenta.

Realize todos os ajustes e trabalhos necessários à correta montagem da ferramenta elétrica, caso tenha dúvidas ou dificuldades dirija-se ao seu distribuidor oficial.

Durante o trabalho



Mantenha terceiros afastados da zona de operação da ferramenta elétrica. Nunca trabalhe enquanto estiverem animais ou pessoas, em particular crianças, na zona de risco.

Mantenha a área de trabalho limpa, organizada e bem iluminada (luminosidade de 250 a 300 lux), desta forma diminui o risco de acidentes.

Utilize sempre vestuário e equipamento de proteção pessoal. O uso de viseira ou óculos de proteção, máscara anti poeira, proteção auricular, calçado de segurança antiderrapante, roupa de manga comprida, luvas e capacete nas condições apropriadas, reduz o risco de lesões.

A roupa usada durante a utilização da máquina deve ser adequada, justa e fechada, por exemplo, um fato combinado. Não use roupa larga nem bijuteria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis.



A utilização da ferramenta provoca uma grande carga de vibrações que podem causar danos nos sistemas circulatório e nervoso, especialmente em pessoas com problemas circulatórios. Consulte um médico, caso ocorram sintomas que possam ser causados por vibrações. Entre estes sintomas, que ocorrem principalmente nos dedos, mãos ou pulsos, incluem-se por exemplo, perda de sensibilidade, dores, fraqueza muscular, descoloração da pele ou sensação de formigamento desagradável.

Durante a utilização da máquina, planeie intervalos de descanso e evite utilizar a máquina por longos períodos. As vibrações permanentes são prejudiciais à saúde.

Para evitar acidentes deve ter também em consideração as seguintes precauções e procedimentos:

- A velocidade nominal das lâminas de corte tem que ser, no mínimo, igual à velocidade máxima indicada nas especificações técnicas da ferramenta elétrica;
- Durante a utilização da ferramenta, coloque-se numa posição estável e mantenha sempre o equilíbrio. Segure a ferramenta firmemente, para garantir o funcionamento contínuo e suportar situações inesperadas;
- Quando a lâmina de corte bloquear ou o corte for interrompido por qualquer razão, largue imediatamente o interruptor “ON/OFF” e mantenha a serra imóvel na peça de trabalho até a lâmina parar completamente;
- Nunca puxe a serra para trás nem a tente tirar da peça de trabalho enquanto a lâmina estiver em movimento, caso contrário pode perder o controlo da serra;
- Para evitar o deslocamento ou projeção da peça de trabalho, utilize dispositivos de fixação ou uma bancada para garantir que efetua o trabalho em segurança. Coloque e mantenha a peça de trabalho a trabalhar na posição correta e bem fixa;
- Certifique que as grelhas de ventilação não se encontram obstruídas durante o funcionamento. Não insira quaisquer objetos nas grelhas de ventilação;
- As lâminas de corte podem ficar demasiado quentes durante a operação. Evite tocar-lhes, podem provocar queimaduras;
- Certifique-se que não danifica circuitos elétricos, tubagens de gás e água, quando estiver a trabalhar com a ferramenta em paredes falsas ou outras superfícies já existentes. Qualquer dano nestas instalações pode provocar incêndios, explosões, choques elétricos ou prejuízos materiais;
- Evite utilizar a ferramenta em superfícies revestidas com tintas que contenham chumbo ou outros materiais prejudiciais à saúde. O contato ou a inalação da poeira podem causar alergias reações e/ou doenças respiratórias.

Manutenção e limpeza

Antes do início dos trabalhos de limpeza, ajuste, trocas de lâminas, reparação ou manutenção, retire a bateria da ferramenta elétrica.

Substitua imediatamente as peças gastas ou danificadas de modo a que a ferramenta elétrica esteja sempre operacional e em condições de funcionamento seguro.

Limpeza:

Mantenha sempre a ferramenta elétrica limpa e seca, isenta de óleo, lubrificantes ou gorduras. Efetue a limpeza de todos os componentes e acessórios da ferramenta após a utilização.

Não utilize produtos de limpeza agressivos. Estes produtos podem danificar plásticos e metais, prejudicando o funcionamento seguro da sua ferramenta elétrica.

Trabalhos de manutenção:

Apenas podem ser realizados trabalhos de manutenção descritos neste manual de instruções, todos os restantes trabalhos deverão ser executados por um distribuidor oficial.

Utilize apenas lâminas ou acessórios acopláveis autorizados pela VITO para esta ferramenta elétrica ou peças tecnicamente idênticas. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos na ferramenta elétrica. Em caso de dúvidas ou se lhe faltarem os conhecimentos e meios necessários, deverá dirigir-se a um distribuidor oficial.


Assistência Técnica


A ferramenta elétrica deve ser reparada apenas pelo serviço de assistência técnica da marca, ou por pessoal qualificado, apenas com peças de substituição originais.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Montagem da bateria

1. Introduza a bateria no encaixe colocado na pega (7) e pressione a bateria até ouvir o "click" do botão de bloqueio/desbloqueio (9). Nesta altura a bateria está completamente fixa;
2. Para retirar, pressione o botão de bloqueio/desbloqueio e puxe a bateria.

 Para obter melhores resultados, certifique que a bateria está totalmente carregada antes de a utilizar.

 Utilize baterias de lítio 20V da VITO.


Colocação da bateria a carregar

1. Coloque a bateria no carregador como se colocasse na máquina;
2. Ligue a ficha do carregador na tomada e deixe carregar.

Por vezes no fim do carregamento, tanto a bateria como o carregador podem estar quentes, o que não quer dizer que tenham mal funcionamento.

Deixe a bateria arrefecer antes de colocar na máquina.

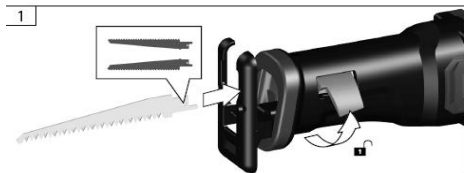
Montagem e substituição da lâmina de corte

 Retire a bateria e utilize luvas de proteção durante a montagem das lâminas.

A escolha da lâmina deve ser adequada ao tipo de trabalho a realizar:

- Use sempre lâminas afiadas para obter melhores resultados;
- As lâminas com espaçamento largo dos dentes produzem cortes mais agressivos, mas menos precisos em comparação com lâminas de dentes finos;
- Use lâminas de dentes finos para cortes suaves e precisos;
- Use lâminas pequenas para cortes redondos;
- Para plástico, alumínio e aço utilize lâminas de dentes finos.

1. Levante a patilha de libertação da lâmina (3), ficando a segurar;
2. Insira a lâmina (1) no encaixe rápido, conforme a figura 1 e 2;
3. Largue a patilha de libertação;
4. Puxe a lâmina para verificar se está devidamente colocada;
5. Para retirar a lâmina levante a patilha e puxe a lâmina.



INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

A serra sabre é adequada para realizar corte de madeira, metal e plástico, utilizando lâminas adequadas a cada material.

Quando trabalha com a serra sabre, deve ter em consideração alguns procedimentos de utilização:

- Utilize sempre lâminas afiadas e em bom estado. Substitua de imediato as lâminas danificadas ou empenadas;
- Nunca segure com as mãos uma peça que estiver a cortar, nem a apoie nas pernas. Fixe a peça de trabalho numa plataforma estável e completamente imobilizada;
- Garanta que não existem obstruções na superfície de corte nem por baixo da peça de trabalho;
- Quando cortar madeira no sentido longitudinal, utilize sempre uma guia. Assim, melhora a exatidão do corte e reduz as hipóteses de bloqueio da lâmina;
- Não tente cortar peças com espessuras superiores à capacidade de corte da lâmina e onde não exista espaço suficiente para permitir o curso da lâmina;
- Não aplique demasiada pressão na serra sabre contra a peça/objeto a trabalhar. Caso a velocidade diminua abruptamente, a pressão deve ser diminuída imediatamente;
- Nunca ligue a serra sabre quando a lâmina estiver em contato com a peça de trabalho. Só deve encostar a lâmina de corte na peça após ser atingida a velocidade de rotação máxima;
- Quando retoma a operação de corte na peça de trabalho, centre a lâmina no corte existente e garanta que os dentes da lâmina não estão em contato com a peça e a lâmina atinge a velocidade máxima;
- Depois de desligar a serra, a lâmina irá continuar em movimento durante um curto período de tempo. Nunca retire a serra da peça de trabalho antes da lâmina estar completamente parada.

Arranque e paragem da serra sabre

1. Apoie a placa de base (2) sobre a peça de trabalho;
2. Pressione o botão de segurança (5) e o interruptor "ON/OFF" (6) em simultâneo;
Caso não pressione o botão de segurança o interruptor "ON/OFF" mantém-se bloqueado.

3. Deixe a lâmina atingir a velocidade máxima. Depois dirija a lâmina para o início do corte que pretende efetuar;
4. Aplique uma ligeira pressão sobre a serra no sentido da peça de trabalho, o suficiente, para evitar vibrações ou quebra da lâmina;
5. Oriente a serra lentamente de modo a que a lâmina se desloque ao longo da linha de corte desenhada na peça de trabalho até concluir o corte;
6. Para desligar a serra sabre, liberte o interruptor "ON/OFF" ou o botão de segurança.

Regulação da velocidade

A velocidade de rotação pode ser ajustada através do interruptor "ON/OFF" (6). A velocidade da lâmina aumenta à medida que aperta o interruptor "ON/OFF". Quando o interruptor está totalmente pressionado a lâmina atinge a velocidade máxima.

Efetuar cortes a partir do interior da peça de trabalho

Para efetuar cortes com início no interior da peça de trabalho deve utilizar o seguinte procedimento:

1. Efetue um furo no ponto onde pretende iniciar o corte, com dimensão suficiente para inserir a lâmina (1);
2. Insira a lâmina no furo efetuado;
3. Ligue a serra e inicie o corte de acordo com as instruções "Arranque e paragem da serra sabre".

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Antes de efetuar qualquer trabalho de verificação, manutenção ou limpeza, retire a bateria da serra sabre.

A serra sabre não requer qualquer lubrificação ou manutenção adicional. No entanto, deve ser efetuada uma limpeza regular de modo a garantir o funcionamento contínuo e sem problemas.

Mantenha as lâminas de corte sempre limpas e afiadas. As lâminas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, emperram com menos frequência, controlam-se com maior facilidade e permitem maior eficiência durante a utilização da serra sabre.

Limpeza e armazenamento

Limpeza

Após cada utilização limpe todos os componentes da serra sabre. Limpe a serra sabre com um pano limpo e húmido ou sopra com ar comprimido a baixa pressão. O manuseamento cuidadoso protege a ferramenta elétrica e aumenta a vida útil.

A ferramenta e as respetivas aberturas de ventilação devem ser mantidas limpas para evitar o sobreaquecimento do motor. Limpe regularmente as aberturas de ventilação ou sempre que fiquem obstruídas.

Armazenamento

Sempre que não estiver em uso, guarde a serra sabre num local seco, limpo, livre de vapores corrosivos e fora do alcance das crianças. Retire a bateria quando armazena a serra sabre.

PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque aparelhos elétricos no lixo doméstico!

Segundo a diretiva europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a respetiva transposição para o direito interno, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas e entregues nos locais de recolha previstos para o efeito.

Pode obter informações relativas à eliminação do aparelho usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

APOIO AO CLIENTE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Pergunta/Problema - Causa	Solução
<p>A serra sabre não liga quando pressiona o interruptor "ON/OFF":</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bateria descarregada; • Contatos do interruptor não estão em bom estado ou o interruptor não funciona; 	<ul style="list-style-type: none"> • Carregar a bateria; • Reparar ou substituir o interruptor;
<p>O interruptor "ON/OFF" está bloqueado:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Botão de bloqueio/desbloqueio do interruptor "ON/OFF" não está pressionado; 	<ul style="list-style-type: none"> • Pressionar o botão de bloqueio/desbloqueio do interruptor "ON/OFF";
<p>A qualidade do corte é fraca:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A lâmina não está afiada; • A lâmina está montada incorretamente; • A pressão na serra é demasiado alta; 	<ul style="list-style-type: none"> • Garantir que a lâmina está afiada e em bom estado; • Garantir que a lâmina está montada corretamente; • Diminuir a pressão na serra;
<p>Baixo rendimento de corte:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A lâmina não está afiada; • A velocidade de corte não está ajustada ao tipo de material da peça de trabalho; • O movimento pendular não está ajustado ao tipo de material da peça de trabalho; 	<ul style="list-style-type: none"> • Substituir por uma lâmina nova; • Ajustar velocidade de acordo com material da peça de trabalho; • Ajustar movimento pendular de acordo com material da peça de trabalho;

CERTIFICADO DE GARANTIA

A garantia deste produto está de acordo com a lei em vigor a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este artigo com a designação SERRA DE SABRE SEM FIOS 20V LI com o código VIBCSSSFL20 cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 62841-1:2015, EN 62841-2-11:2016, AfPS GS 2014:01 PAK, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, IEC 62321-2:2013, IEC 62321-1:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-4:2013+A1:2017, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, ISO 17075-1:2017, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-8:2017, conforme as diretivas:

Diretiva 2006/42/EC – Diretiva de Máquinas

Diretiva 2014/30/EU – Diretiva Compatibilidade Eletromagnética

Diretiva 2011/65/EU – Diretiva RoHS

Diretiva 2005/88/EC–

Nível de potência acústica medida: L_{pA} 82,3 dB(A)

Nível de potência acústica garantida: L_{WA} 92,3 dB(A)

S. João de Ver,

12 de Dezembro de 2019

Central Lobão S. A.

O Técnico Responsável

Hugo Santos




DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE

SIERRA SABLE SIN CABLE - VIBCSSSFL20












Listado de Componentes	
1	Cuchilla de sierra
2	Placa de base
3	Lengüeta de liberación de la cuchilla de sierra
4	Mango de soporte
5	Botón de seguridad
6	Interruptor "ON/OFF"
7	Mango
8	Botón de bloqueo/desbloqueo de la batería
9	Batería*

*Batería no incluida.

Especificaciones Técnicas	
Tensión nominal [V]:	20 DC
Velocidad de rotación [spm]:	0 - 3000
Longitud do curso [mm]:	22
Capacidad de corte [mm]:	
Madera:	115
Metales:	10
Nivel de potencia sonora (L_{WA}) [dB (A)]:	92.3
Nivel de presión sonora (L_{pA}) [dB (A)]:	82.3
Clase de aislamiento:	II / 
Peso del producto [Kg]:	1.9
Dimensiones del producto mm):	400 x 70 x 190

Contenido da Embalaje	
1	Sierra Sable sin cable VIBCSSSFL20
1	Sierra de Madera
1	Sierra de Metal
1	Manual de instrucciones

Simbología

-  Alerta de seguridad o llamada de atención.
-  Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.
-  Peligro de descarga eléctrica.
-  Peligro de fuego o explosión.
-  Peligro de corte.
-  Doble aislamiento.
-  Embalaje de material reciclado.
-  Respetar la distancia de seguridad.
-  Recogida selectiva de baterías y/o herramientas eléctricas.

INTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN



Al utilizar herramientas eléctricas debe considerar ciertas medidas básicas de seguridad para evitar accidentes personales y daños en los equipos.



Lea siempre las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento antes de empezar a utilizar su herramienta eléctrica. Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.

General

Estas medidas preventivas son imprescindibles para su seguridad, utilice la máquina siempre con cuidado, consciente de la responsabilidad y teniendo en cuenta que el usuario es responsable de eventuales accidentes causados a terceros o a sus bienes.

La máquina sólo puede ser utilizada por personas que hayan leído el manual de instrucciones y estén familiarizadas con la manipulación. Antes de la primera utilización, el usuario debe obtener instrucciones adecuadas y prácticas.

Las instrucciones de funcionamiento son parte integrante de la herramienta eléctrica y siempre deben ser suministradas junto con la máquina.

Familiarícese con los dispositivos de control y el uso de la herramienta eléctrica. En particular, el usuario debe saber cómo detener rápidamente la herramienta eléctrica.

Manténgase alerta y utilice el sentido común mientras trabaja con una herramienta eléctrica. Un momento de falta de atención puede resultar en lesiones graves.

Utilice la herramienta eléctrica sólo si se encuentra en buenas condiciones físicas y mentales. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado o bajo los efectos del alcohol, las drogas o los medicamentos. Si usted sufre de algún problema de salud, pregunte a su médico sobre la posibilidad de trabajar con la herramienta eléctrica.

Nunca permita que niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, personas que carezcan de experiencia y conocimiento de la herramienta eléctrica u otras personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso utilicen la herramienta eléctrica.



La herramienta eléctrica sólo debe utilizarse como se describe en este manual de instrucciones. Cualquier otro uso que pueda ser peligroso y que pueda causar lesiones al usuario o daños a la herramienta eléctrica no está permitido.

No sobrecargue la herramienta eléctrica y utilice la herramienta adecuada para cada tipo de trabajo. El uso de la herramienta eléctrica para fines distintos de los previstos y el uso inadecuado de los accesorios pueden provocar situaciones peligrosas.

Por razones de seguridad, se prohíbe cualquier alteración de la herramienta eléctrica que no sea la instalación de accesorios aprobados por el fabricante. Cualquier cambio realizado anulará cualquier reclamo de garantía.

Puede obtener información sobre los accesorios autorizados en su distribuidor oficial VITO.

Seguridad eléctrica



La herramienta eléctrica tiene doble aislamiento, lo que significa que todas las partes metálicas externas están aisladas de los componentes eléctricos. Por lo tanto, de acuerdo con la norma, no se requiere ninguna puesta a tierra. Sin embargo, el doble aislamiento no es un sustituto de las precauciones de seguridad normales, que deben observarse al utilizar la herramienta.

No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia ni la utilice en ambientes húmedos o mojados. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de daños a la herramienta eléctrica y de descargas eléctricas para el usuario.

Sujete la herramienta eléctrica únicamente por sus superficies aisladas, que evitan descargas eléctricas si la herramienta eléctrica entra en contacto con cables ocultos durante su uso.



No utilice las herramientas eléctricas en ambientes explosivos, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender líquidos, gases o polvo.

Antes de empezar a trabajar

Asegúrese de que la herramienta eléctrica sólo sea utilizada por personas familiarizadas con el manual de instrucciones.

Para garantizar un funcionamiento seguro de la herramienta eléctrica, es necesario tomar una serie de precauciones y procedimientos antes de ponerla en marcha:

- Inspeccione la herramienta antes de cada uso. Compruebe que los accesorios acoplados estén montados correctamente y en buen estado. Si hay daños o desgaste excesivo, reemplace los aditamentos;
- Asegúrese de que todos los tornillos de fijación están bien ajustados. Es importante una revisión periódica para garantizar las cuestiones de seguridad y el rendimiento de la herramienta eléctrica;
- Compruebe el estado de las cuchillas. Nunca utilice cuchillas deformadas o con cualquier otro daño;
- Después de montar los accesorios y antes de utilizar la herramienta, realice una prueba a toda velocidad sin carga durante algún tiempo. Compruebe si hay desalineación de las piezas móviles o cualquier otra condición que pueda afectar a la operación de la herramienta. Compruebe que todas las piezas móviles giran suavemente y sin ruidos anormales;

- Compruebe que los dispositivos de seguridad están en perfecto estado y funcionan correctamente. Nunca utilice la herramienta eléctrica si los dispositivos de seguridad faltan, están inhibidos, dañados o gastados;
- Si el interruptor "ON/OFF" está dañado o no permite controlar el funcionamiento de la herramienta, debe repararse o sustituirse para evitar una puesta en marcha involuntaria de la herramienta.

Si tiene alguna pregunta o dificultad, póngase en contacto con su distribuidor oficial para realizar todos los ajustes y trabajos necesarios para el correcto montaje de la herramienta eléctrica.

Durante o trabajo



Mantenga a terceros alejados del área de operación de la herramienta eléctrica. Nunca trabaje mientras animales o personas, especialmente niños, estén en la zona de peligro.

Mantener el área de trabajo limpia, organizada y bien iluminada (250 a 300 lux de luminosidad), reduciendo así el riesgo de accidentes.

Siempre use equipo y ropa de protección personal. El uso de una visera o gafas protectoras, máscara antipolvo, protección auditiva, zapatos de seguridad antideslizantes, ropa de manga larga, guantes y casco en condiciones adecuadas reduce el riesgo de lesiones.

La ropa utilizada durante el uso de la máquina debe ser adecuada, ajustada y cerrada, por ejemplo, un traje combinado. No use ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.



El uso de la herramienta causa una alta carga de vibración que puede causar daño al sistema circulatorio y nervioso, especialmente en personas con problemas circulatorios. Consulte a un médico si se presentan síntomas que pueden ser causados por vibraciones. Estos síntomas, que se presentan principalmente en los dedos, manos o muñecas, incluyen, por ejemplo, pérdida de sensibilidad, dolor, debilidad muscular, decoloración de la piel u hormigueo desagradable.

Al operar la máquina, planifique los intervalos de estacionamiento y evite operar la máquina durante largos períodos de tiempo. Las vibraciones permanentes son perjudiciales para la salud.

Para evitar accidentes, también deben tenerse en cuenta las siguientes precauciones y procedimientos:

- La velocidad nominal de las cuchillas de corte deberá ser como mínimo igual a la velocidad máxima indicada en las especificaciones técnicas de la herramienta eléctrica;
- Durante el uso de la herramienta, póngase en una posición estable y mantenga siempre el equilibrio. Mantenga la herramienta firmemente, para asegurar el funcionamiento continuo y soportar situaciones inesperadas;
- Cuando la cuchilla se bloquee o se interrumpa el corte por cualquier razón, suelte inmediatamente el interruptor "ON/OFF" y mantenga la sierra inmóvil en la pieza de trabajo hasta que la cuchilla se detenga completamente;
- Nunca tire de la sierra hacia atrás ni intente sacarla de la pieza de trabajo mientras la cuchilla esté en movimiento, de lo contrario puede perder el control de la sierra;
- Para evitar el desplazamiento o proyección de la pieza de trabajo, utilice dispositivos de fijación o un banco para asegurarse de que realiza el trabajo con seguridad. Coloque y mantenga la pieza de trabajo a trabajar en la posición correcta y bien fijo;
- Asegúrese de que las rejillas de ventilación no se obstruyan durante el funcionamiento. No inserte ningún objeto en las rejillas de ventilación;
- Las cuchillas de corte pueden calentarse demasiado durante la operación. Evite tocarlas, pueden causar quemaduras;
- Asegúrese de que no dañe los circuitos eléctricos, tuberías de gas y agua cuando esté trabajando con la herramienta en paredes falsas u otras superficies ya existentes. Cualquier daño en estas instalaciones puede provocar incendios, explosiones, choques eléctricos o daños materiales.

Evite utilizar la herramienta en superficies recubiertas de pinturas que contengan plomo u otros materiales perjudiciales para la salud. El contacto o la inhalación de polvo puede causar reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias.

Mantenimiento y limpieza

Siempre remueva la batería de la máquina antes de empezar los trabajos de limpieza, ajuste, arreglo o mantenimiento.

Reemplace inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas para que la herramienta eléctrica esté siempre operativa y en condiciones de funcionamiento seguras.

Limpieza:

Mantenga siempre la herramienta eléctrica limpia y seca, libre de aceite, lubricantes y grasa. Limpie todos los componentes y accesorios de la herramienta eléctrica después de su uso.

No utilice productos de limpieza agresivos. Estos productos pueden dañar los plásticos y metales y perjudicar el funcionamiento seguro de su herramienta eléctrica.

Trabajos de mantenimiento:

Los trabajos de mantenimiento sólo pueden realizarse como se describe en este manual de instrucciones, todos los demás trabajos deben ser realizados por un distribuidor oficial.

Utilice únicamente herramientas o accesorios acoplables autorizados por VITO para esta herramienta eléctrica o piezas técnicamente idénticas. De lo contrario, pueden producirse lesiones o daños en la herramienta eléctrica. En caso de duda o si carece de los conocimientos y medios necesarios, debe ponerse en contacto con un distribuidor oficial.


Asistencia Técnica


La herramienta eléctrica debe repararse únicamente por el servicio de asistencia técnica de la marca, o por personal cualificado, sólo con piezas de recambio originales.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Montaje de la batería

1. Introduzca la batería en el conector colocado en el mango (7) y presione la batería hasta oír el "clic" del botón de bloqueo/desbloqueo (9). En este momento la batería está completamente fija;
2. Para removerla, presionar el botón de bloqueo/desbloqueo y tirar la batería.

 Para para obtener mejores resultados, asegúrese de que la batería está completamente cargada antes de usarla.

 Si recomienda el uso exclusivo de baterías de litio 20V de VITO.


Cargar la batería

1. Colocar la batería en el cargador;
2. Conectar el cargador en la toma de corriente y dejar cargar.

Al final de la carga, tanto la batería como el cargador pueden estar calientes, lo que no significa que estén funcionando mal.

Dejar que la batería se enfríe antes de instalarla en el equipo.

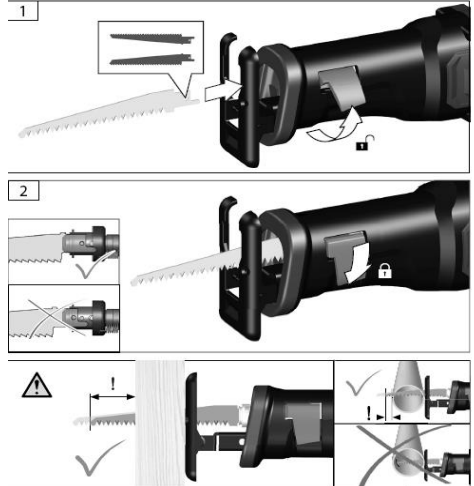
Montaje/cambio de las cuchillas

 Retire la batería y utilice guantes de protección durante el montaje de las cuchillas.

La elección de la cuchilla deberá ser adecuada para el tipo de trabajo que deba realizarse:

- Utilice siempre cuchillas afiladas para obtener mejores resultados;
- Las cuchillas con espaciamiento ancho de los dientes producen cortes más agresivos, pero menos precisos en comparación con las cuchillas de dientes finos;
- Utilice cuchillas de dientes finos para cortes suaves y precisos;
- Utilice cuchillas pequeñas para cortes redondos;
- Para plástico, aluminio y acero, utilice cuchillas de dientes finos.

1. Levante la lengüeta de liberación de la cuchilla (3), quedando asegurado;
2. Inserte la cuchilla (1) en el encaje rápido, de acuerdo con la figura 1 y 2;
3. Suelte la lengüeta de liberación;
4. Tire de la cuchilla para comprobar que está correctamente colocada;
5. Para retirar la cuchilla levante la lengüeta y tire la cuchilla.



INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

La máquina es adecuada para realizar el corte de madera, metal y plástico, utilizando cuchillas adecuadas a cada material.

Cuando trabajas con la sierra sable, debes tener en cuenta algunos procedimientos de uso:

- Utilice siempre cuchillas afiladas y en buen estado. Reemplace inmediatamente las cuchillas dañadas o deformadas;
- Nunca sostenga con las manos una pieza que está cortando, ni la apoye en las piernas. Fijar la pieza de trabajo en una plataforma estable y completamente inmovilizada;
- Garantizar que no haya obstrucciones en la superficie de corte o debajo de la pieza de trabajo;
- Al cortar madera en sentido longitudinal, utilice siempre una guía. Así, mejora la exactitud del corte y reduce las posibilidades de bloqueo de la cuchilla;
- No corte piezas con espesores superiores a la capacidad de corte de la cuchilla y donde no haya espacio suficiente para permitir el manejo de la cuchilla;
- No aplique demasiada presión sobre la máquina contra la pieza u objeto a trabajar. Si la velocidad disminuye bruscamente, la presión debe ser reducida inmediatamente;
- Nunca conecte la máquina cuando la cuchilla está en contacto con la pieza de trabajo. La cuchilla no se colocará en la pieza hasta que se haya alcanzado la velocidad de rotación máxima;
- Cuando retome la operación de corte en la pieza de trabajo, centre la cuchilla en el corte existente y garantice que los dientes de la cuchilla no están en contacto con la pieza y la cuchilla alcance la velocidad máxima;
- Después de apagar la máquina, la cuchilla continuará en movimiento durante un corto periodo de tiempo. Nunca retire la máquina de la pieza de trabajo antes de que la cuchilla esté completamente quieta.

Arranque y parada de la máquina

1. Apoye la placa de base (2) sobre la pieza de trabajo;
2. Pulse el botón de seguridad (5) y el interruptor "ON/OFF" (6) simultáneamente;
 - Si no pulsa el botón de seguridad el interruptor "ON/OFF" se mantiene bloqueado.
3. Deje que la cuchilla alcance la velocidad máxima. Después dirija la cuchilla hacia el comienzo del corte que desea realizar;
4. Aplique una ligera presión sobre la máquina en el sentido de la pieza de trabajo, suficiente para evitar vibraciones o rotura de la cuchilla;
5. Oriente la máquina lentamente de modo que la cuchilla se desplace a lo largo de la línea de corte dibujada en la pieza de trabajo hasta completar el corte;
6. Para apagar la máquina, suelte el interruptor "ON/OFF" o el botón de seguridad.

Regulación de la velocidad

La velocidad de rotación se puede ajustar mediante el interruptor "ON/OFF" (6). La velocidad de la cuchilla aumenta al apretar el interruptor "ON/OFF". Cuando el interruptor está completamente presionado la cuchilla alcanza la velocidad máxima.

Cortar desde el interior de la pieza de trabajo

Para realizar cortes en el interior de la pieza de trabajo se utilizará el siguiente procedimiento:

1. Haga un agujero en el punto en el que desea iniciar el corte, de tamaño suficiente para insertar la cuchilla (1);
2. Inserte la cuchilla en el agujero;
3. Encienda la máquina e inicie el corte según las instrucciones "Arranque y parada de la sierra sable".

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Retire la batería antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza.

La máquina no requiere lubricación ni mantenimiento adicional. Sin embargo, se debe realizar una limpieza regular para garantizar un funcionamiento continuo y sin problemas.

Mantenga las cuchillas de corte siempre limpias y afiladas. Las cuchillas de corte sujetas a un mantenimiento adecuado se atascan con menos frecuencia, se controlan con mayor facilidad y permiten una mayor eficiencia durante el uso de la máquina.

Limpieza y almacenamiento

Limpieza

Después de cada uso, limpie todos los componentes de la máquina. Limpie con un paño limpio y húmedo o sople con aire comprimido a baja presión. Un manejo cuidadoso protege la herramienta y prolonga su vida útil.

La herramienta y sus orificios de ventilación deben mantenerse limpios. Límpielos regularmente o si se obstruyen.

Almacenamiento

Cuando no esté en uso, guarde la máquina en un lugar seco, limpio, libre de humos corrosivos y fuera del alcance de los niños. Retire la batería durante el almacenamiento.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El embalaje se compone de materiales reciclables, que puede eliminar a través de los puntos de reciclaje locales.



¡No desechar los aparatos eléctricos en la basura doméstica!

Según la Directiva Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y devolverse a los puntos de recogida previstos a tal efecto.

Puede obtener información sobre cómo desechar los aparatos usados a través de las empresas de reciclaje de su municipio.

ATENCIÓN AL CLIENTE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Pregunta/Problema - Causa	Solución
<p>La máquina no se enciende al presionar el interruptor "ON/OFF":</p> <ul style="list-style-type: none"> • Batería descargada; • Los contactos del interruptor no están en buenas condiciones o el interruptor no funciona; 	<ul style="list-style-type: none"> • Cargar la batería; • Reparar o cambiar el interruptor;
<p>El interruptor "ON/OFF" está bloqueado:</p> <ul style="list-style-type: none"> • El botón de seguridad no está presionado; 	<ul style="list-style-type: none"> • Presionar el botón de seguridad;
<p>La calidad es corte es baja:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La cuchilla no está afilada; • La cuchilla está montada incorrectamente; • La presión en la sierra es demasiado alta; 	<ul style="list-style-type: none"> • Asegúrese de que la cuchilla está afilada y en buen estado; • Asegúrese de que la cuchilla está montada correctamente; • Reducir la presión en la sierra;
<p>Bajo rendimiento de corte:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La cuchilla no está afilada; • La velocidad de corte está ajustada al tipo de material de la pieza de trabajo; • El movimiento pendular no está ajustado al tipo de material de la pieza de trabajo; 	<ul style="list-style-type: none"> • Sustituir por una cuchilla nueva; • Ajustar la velocidad según el material de la pieza de trabajo; • Ajustar el movimiento pendular de acuerdo con el material de la pieza de trabajo;

CERTIFICADO DE GARANTÍA

La garantía de este producto está en conformidad con la ley vigente a partir de la fecha de compra. Por lo tanto, debe guardar el comprobante de compra durante ese período de tiempo. La garantía cubre cualquier defecto de fabricación, material o funcionamiento, así como los repuestos y el trabajo necesario para su reparación.

Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este artículo con la designación SIERRA SABLE SIN CABLE 20V LI con la referencia VIBCSSSFL20 cumple con las siguientes normas o documentos normativos: EN 62841-1:2015, EN 62841-2-11:2016, AFPS GS 2014:01 PAK, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, IEC 62321-2:2013, IEC 62321-1:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-4:2013+A1:2017, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, ISSO 17075-1:2017, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-8:2017, de acuerdo con las directivas:

Directiva 2006/42/EC – Directiva de Máquinas

Directiva 2014/30/EU – Directiva de Compatibilidad Electromagnética

Directiva 2011/65/EU – Directiva RoHS

Directiva 2005/88/EC–

Nivel de potencia acústica medida: L_{pA} 82,3 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantida: L_{wA} 92,3 dB(A)

S. João de Ver,

12 de Diciembre de 2019

Central Lobão S. A.

El técnico encargado

Hugo Santos




TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT

CORDLESS RECIPROCATING SAW – VIBCSSSFL20



List of components	
1	Blade
2	Shoe
3	Blade release button
4	Front grip
5	Safety button
6	"ON/OFF" switch
7	Handle
8	Battery lock/unlock switch
9	Battery *

*Battery not included.

Technical specifications	
Nominal voltage [V]:	20 DC
Rotation speed [spm]:	0 - 3000
Stroke length [mm]:	22
Cutting maximum capacity [mm]:	
Wood:	115
Steel:	10
Sound power level (L_{WA}) [dB (A)]:	92.3
Sound pressure level (L_{pA}) [dB (A)]:	82.3
Insulation class:	II / 
Weight [Kg]:	1.9
Dimensions [mm]:	400 x 70 x 190

Packaging content	
1	Cordless reciprocating saw VIBCSSSFL20
1	Saw for wood
1	Saw for steel
1	Instruction manual

Symbols



Security alert or warning.



To reduce the risk of injury, user must read the instruction manual.



Risk of electric shock.



Risk of fire or explosion.



Risk of cutting.



Double insulation.



Package made from recycled materials.




Respect the safety distance.



Batteries or power tools should not be disposed of together with household waste.

GENERAL SAFETY AND USAGE INSTRUCTIONS

 When using electric machinery, you should take into account basic safety precautions to avoid the risk of fire, electric shock and personal injury.



Always read the safety, operating and maintenance instructions before you start using your electric machinery. Keep the instruction manual for future reference.

General

It is your responsibility to follow these preventive measures in order to ensure your own safety. Always use the reciprocating saw carefully and responsibly. In using the reciprocating saw, you accept full responsibility for any accidents caused to third parties or their property during its use.

Individuals who have not read the instruction manual must not use the equipments. Users must familiarize themselves with how to handle the reciprocating saw before attempting to operate it. Before using the reciprocating saw for the first time, users should be instructed by the seller or any other qualified person on how to use the reciprocating saw. Users must ensure they are instructed adequately and practically.

The instruction manual is considered an integral part of the reciprocating saw and must always be made available alongside the product.

Familiarize yourself with the control devices and usage of the reciprocating saw. In particular, the user must know how to stop the reciprocating saw quickly.

Stay alert and use common sense while working with a power tool. A moment of inattention can result in serious injury.

Do not use the reciprocating saw if you are not both physically and mentally well. Do not use it if you are tired or under the influence of medication, drugs or alcohol. If you have a health problem, ask your doctor if it is safe for you to use the reciprocating saw before doing so.

Never allow the reciprocating saw to be used by children, individuals with limited physical, sensory or mental abilities, individuals with lack of experience and knowledge of the reciprocating saw, or others unfamiliar with the usage instructions.



The reciprocating saw may only be used as stated in this instruction manual. Any other use, which may be dangerous and may cause injury to the user or damage to the reciprocating saw, is not permitted.

Do not overload the power tool and use proper tools for each type of work. The use of the power tool for purposes other than those intended and improper use of accessories may result in hazardous situations.

For safety reasons, any alteration to the reciprocating saw other than installing accessories specifically authorized by the manufacturer, is prohibited. The warranty on your reciprocating saw will be voided if you alter it in any way.

You may get information on authorized accessories from your official VITO dealer.

Electrical safety instructions



The power tool has double insulation, which means that all external metal parts are insulated from the electrical components. Therefore, in accordance with, no ground connection is required. However, double insulation does not replace normal safety precautions, which must be observed when using the tool.

Do not expose the power tool to rain or use it in wet or moist environments. The presence of water in a power tool increases the risk of damage to the power tool and electric shock to the user.

Only hold the power tool by its insulated surfaces, which prevent electric shock if the power tool comes into contact with hidden wires during use.



Do not use power tools in explosive environments, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks that can ignite liquids, gases, or dust.

Before you start working

Ensure the reciprocating saw is only used by users who have familiarized themselves with the instruction manual.

To ensure that you operate the reciprocating saw safely, before beginning to operate it, make sure that:

- Inspect the tool before each use. Check that the blades are assembled correctly and in good condition. In case there is excessive damage or wear, replace the blades;
- Check that all fixing screws are properly screwed. Regular inspection is important to ensure the safety and performance of the power tool;
- Check the condition of the blades. Never use blades that are warped, deformed, or any other defect;
- After the blades' assembly and before using the tool, test at full speed without load for a while. Check for cutting blade misalignment or any other condition that may affect the tool operation. Check that all moving parts rotate smoothly and without abnormal noises;
- Check that the safety devices are in perfect condition and work properly. Never use the power tool if the safety devices are missing, inhibited, damaged or worn out;

- If the "ON/OFF" switch is damaged or does not allow the operation of the tool to be controlled, it must be repaired or replaced in order to prevent unintentional starting of the tool.

Make all adjustments and work necessary for the correct assembly of the power tool, if you have any questions or difficulties, contact your official dealer.

When operating



Keep third parties away from the power tool's operation area. Never work while animals or people, especially children, are in the danger zone.

Keep the work area clean, organized and well lit (250 to 300 lux light), thus decreasing the risk of accidents.

Always wear personal protective equipment and clothing. Wearing a visor or goggles, dust mask, hearing protection, anti-slip safety shoes, long-sleeved clothing, gloves and helmet properly reduces the risk of injury.

Clothing worn during use of the machine must be adequate, tight and closed, for example, a work boilersuit. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts.



The use of the tool causes high load of vibrations which can cause damage to the circulatory and nervous systems, especially in people with circulatory problems. Seek medical attention if symptoms occur that may be caused by vibrations. These symptoms, which occur mainly in the fingers, hands or wrists, include, for example, loss of sensation, pain, muscle weakness, discoloration of the skin or unpleasant tingling.

When operating the machine, plan breaks and avoid operating the machine for long periods of time. Permanent vibrations are harmful to health.

The control and safety devices installed in the power tool must not be removed or inhibited.

The following precautions and procedures should also be followed to avoid accidents:

- The rated speed of the cutting blades must be equal to the maximum speed mentioned in the technical specifications of the power tool;
- When using the reciprocating saw, place yourself in a stable position and always keep your balance. Hold the reciprocating saw firmly to ensure continuous operation and withstand unexpected situations;

- When the cutting blade locks or the cutting work is interrupted for any reason, immediately release the "ON/OFF" switch and keep the saw still on the workpiece until the blade stops completely;
- Never pull the saw backwards or try to take it out of the workpiece while the blade is moving, otherwise you may lose control of the saw;
- To prevent any displacement of the workpiece, use fixing devices or a workbench to ensure that the work is performed safely. Place and keep the workpiece in the correct and secure position;
- Make sure that the ventilation grids are not obstructed during operation. Do not insert any objects into the ventilation grids;
- The cutting blades may become too hot during operation. Avoid touching them, they may burn;
- Make sure you do not damage electrical circuits, gas and water pipes when working with the tool. Any damage to these elements may cause fire, explosion, electric shock or material damage;
- Avoid using the tool on surfaces coated with paints that contain lead or other materials harmful to health. Contact with or inhalation of dust may cause allergy reactions and/or respiratory diseases.

Keep all nuts and screws well tighten so that the power tool can operate safely.

If components or safety devices are removed for maintenance work, they must be replaced correctly immediately.

Use only blades or attachable accessories authorized by VITO for this power tool or technically identical parts. Otherwise, injury or damage to the power tool may occur. In case of doubt or if you lack the necessary knowledge and means, you should contact an official dealer.

Technical Assistance

Your cordless reciprocating saw should only be serviced by the manufacturer's internal service personnel, or other qualified personnel, replacing any necessary parts with original parts sourced directly from the manufacturer.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Battery assembly

1. Insert the battery into the fitting placed in the handle (7) and press the battery until you hear the "click noise" of the battery lock/unlock button (9). At this point the battery is completely secured;
2. To remove, press the Battery lock/unlock button and pull out the battery.



For best results, make sure the battery is fully charged before using it.



Only use VITO 20V lithium batteries.

Battery charging

1. Place the battery in the charger as if you placed it in the reciprocating saw;
2. Plug the charger plug into the socket and let it charge.

Sometimes at the end of charging, both the battery and the charger may be hot, which does not mean that they are malfunctioning.

Allow the battery to cool down before putting it in the machine.

Maintenance and cleaning

Remove the battery from the power tool before start cleaning, adjustment, repair or maintenance work.

Replace worn out or damaged parts immediately so that the power tool is always operational and in a safe operating condition.

Cleaning

Always keep the power tool clean and dry, free of oil, grease and lubricants. Clean all components and accessories of the power tool after use.

Do not use strong cleaning agents. These products can damage plastics and metals and impair the safe operation of your power tool.

Maintenance work

Maintenance work may only be carried out as described in these operating instructions, all other work must be carried out by an official dealer.

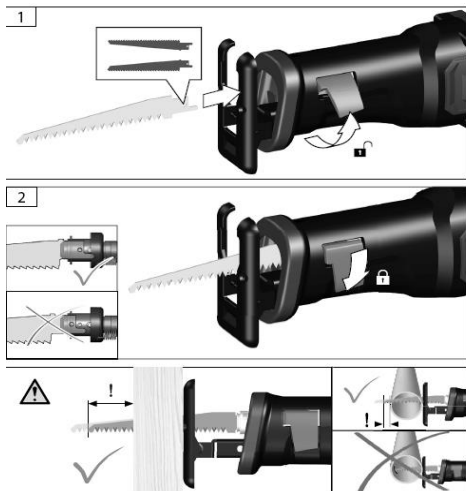
Blade assembly and replacement

Remove the battery and wear protective gloves when assembling the blades.

The choice of blade must be appropriate for the type of work to be performed:

- Always use sharp blades for best results;
- Blades with wide tooth spacing produce more aggressive but less accurate cuts compared to fine-toothed blades;
- Use fine-toothed blades for smooth, accurate cuts;
- Use small blades for round cuts;
- For plastic, aluminum, and steel, use fine-toothed blades.

1. Lift the blade release button (3) and hold it up;
2. Insert the blade (1) into the fitting as shown in figure 1 and 2;
3. Release the release button;
4. Pull the blade out to check that it is properly placed;
5. To remove the blade, lift up the release button and pull the blade.



OPERATING INSTRUCTIONS

The reciprocating saw is appropriate for cutting wood, metal and plastic, using appropriate blades for each type of material.

When working with the reciprocating saw, you should consider some procedures:

- Always use sharp blades in good condition. Replace damaged or warped blades immediately;
- Never hold a workpiece with your hands, neither rest it on your legs. Secure the workpiece to a stable and immobilized workbench;
- Ensure that there are no obstructions on the cutting surface or under the workpiece;
- When cutting wood on a longitudinal direction, always use the guide. This improves cutting accuracy and reduces the possibility of blade blockage;
- Do not attempt to cut parts that are thicker than the blade cutting capacity and where there is not enough space to allow the blade to perform its natural movement;
- Do not apply too much pressure to the reciprocating saw against the workpiece/object. If the speed decreases abruptly, the pressure should be decreased immediately;
- Never turn on the reciprocating saw when the blade is in contact with the workpiece. Do not touch the blade to the workpiece until the equipment reaches its the maximum speed;
- When you restart your cutting operation on the workpiece, center the blade on the existing cut and ensure the blade teeth are not in contact with the workpiece and the blade reaches maximum speed;
- After turning off the saw, the blade will continue to move for a short period of time. Never remove the saw from the workpiece until the blade is completely stopped.

Starting and stopping the reciprocating saw

1. Place the shoe (2) over the workpiece;
2. Press the safety button (5) and the "ON/OFF" switch (6) simultaneously;
3. If the safety button is not pressed, the "ON/OFF" switch remains locked;
4. Let the blade reach maximum speed. Then direct the blade to the cutting start-point you want to make;

5. Apply slight pressure to the saw in the direction of the workpiece, enough to prevent vibrations or blade breakage;
6. Direct the saw slowly so that the blade moves along the cutting line drawn on the workpiece until cutting is complete;
7. To turn the reciprocating saw off, release the "ON/OFF" switch or safety button.

Speed regulation

The rotation speed can be adjusted through the "ON/OFF" switch (6). The blade speed increases as the "ON/ OFF" switch is pressed. When the switch is completely pressed, the blade reaches its maximum speed.

Cutting from inside the workpiece

To cut starting inside the workpiece you must use the following procedure:

1. Drill a hole at the point where you want to start cutting, large enough to insert the blade (1);
2. Insert the blade into the drilled hole;
3. Turn on the saw and start cutting according to the instructions "Starting and stopping the reciprocating saw".

MAINTENANCE AND CLEANING INSTRUCTIONS

Remove the battery from the cordless reciprocating saw before performing any checking, maintenance or cleaning work.

The reciprocating saw does not require any additional lubrication or maintenance. However, regular cleaning should be carried out to ensure continuous, trouble-free operation.

Keep the cutting blades always clean and sharp. Blades that undergo proper maintenance will become jammed less frequently, provide an easier handling and greater efficiency when using the reciprocating saw.

Cleaning and storage

Cleaning

After each use, clean all components of the cordless saw. Clean the cordless reciprocating saw with a clean, moist cloth or blow with low pressure compressed air. Careful handling protects the power tool and extends its service life.

The tool and its ventilation openings must be kept clean. Clean the ventilation openings regularly or whenever they become blocked.

Storage

When not in use, store the cordless reciprocating saw in a dry, clean place, free of corrosive smoke and out of the reach of children. Remove the battery when storing the cordless reciprocating saw.

ENVIRONMENTAL POLICY



The packaging has been manufactured using recyclable materials, which you can dispose of at your local recycling collection points.



Never dispose of electric machinery in your household waste!

According to the European Directive 2012/19/CE on electrical and electronic equipment waste and its transposition into national law, used power tools must be collected separately and returned to the collection points provided for that purpose.

You can get information regarding the disposal of used power tools from your local recycling authority.

CUSTOMER SERVICE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS / TROUBLESHOOTING

Question/Problem - Cause	Solution
<p>The reciprocating saw doesn't switch on when you press the "ON/OFF" switch:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Discharged battery; • Switch connections are not in good condition or switch does not work; 	<ul style="list-style-type: none"> • Charge the battery; • Repair or replace the switch;
<p>The "ON/OFF" switch is blocked:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The "ON/OFF" switch lock/unlock button is not pressed; 	<ul style="list-style-type: none"> • Press the lock/unlock button of the "ON/OFF" switch;
<p>Poor quality of cut:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The blade is not sharpened; • The blade is not properly assembled; • The pressure on the saw is too high; 	<ul style="list-style-type: none"> • Sharpen the blade properly; • Assemble the blade properly; • Reduce the pressure on the reciprocating saw;
<p>Low performance of cut:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The blade is not sharpened; • The cutting speed is not in accordance with the type of material of the workpiece; • The pendulum movement is not in accordance with the type of material of the workpiece; 	<ul style="list-style-type: none"> • Replace by a new blade; • Adjust the speed according to the type of material; • Adjust the pendulum movement according to the material;

WARRANTY CERTIFICATE

The warranty for this product is in accordance with the law in force from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as parts and work needed for their repairing.

Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized individuals (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused by its use.

DECLARATION OF CONFORMITY

We declare, under our sole responsibility, that the product labelled 20V CORDLESS RECIPROCATING SAW with code VIBCSSSFL20 complies with the following standards or normative documents: EN 62841-1:2015, EN 62841-2-11:2016, AfPS GS 2014:01 PAK, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, IEC 62321-2:2013, IEC 62321-1:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-4:2013+A1:2017, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, ISO 17075-1:2017, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-8:2017, as per defined by directives :

Directive 2006/42/EC – The Machinery Directive

Directive 2014/30/EU – The Electromagnetic Compatibility Directive

Directive 2011/65/EU – The RoHS Directive

Directive 2005/88/EC–

Measured sound power level: L_{pA} 82,3 dB(A)

Guaranteed sound power level: L_{WA} 92,3 dB(A)

S. João de Ver,
12th December 2019

Central Lobão S. A.
Technical Supervisor
Hugo Santos




DESCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

SCIE SABRE SANS FIL - VIBCSSSFL20



Liste de composants	
1	Lame de scie
2	Plaque de base
3	Levier de déverrouillage de la lame de scie
4	Poignée de support
5	Bouton de sécurité
6	Interrupteur "marche/arrêt"
7	Poignée
8	Bouton de verrouillage/déverrouillage de batterie
9	Batterie *

*Batterie non incluse.

Caractéristiques techniques	
Tension [V] :	20 DC
Vitesse de rotation [spm] :	0 - 3000
Longueur de la course [mm] :	22
Capacité de coupe [mm] :	
Bois :	115
Métaux légers :	10
Niveau de pression acoustique (L_{WA}) [dB (A)] :	92.3
Niveau de puissance acoustique (L_{pA}) [dB (A)] :	82.3
Classe d'isolation :	II / 
Poids [Kg] :	1.9
Dimensions [mm] :	400 x 70 x 190

Contenu de l'emballage	
1	Scie Sabre Sans File VIBCSSFL20
1	Scie pour bois
1	Scie pour métal
1	Mode d'emploi

Symboles



Avertissements liés à la sécurité ou remarques importantes.



Pour éviter tout risques de dommages, l'utilisateur est prié de lire le mode d'emploi.



Risque d'électrocution.



Risque de feu ou explosion.



Risque de coupure.



Double isolation.



Emballage fabriqué à partir de matériaux recyclés.





Respecter la distance de sécurité.



Collecte séparée des batteries et/ou des outils électriques.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

 Lors de l'utilisation d'appareils électriques, certaines mesures de sécurité de base doivent être respectées, afin d'éviter tout risque d'incendie, d'électrocution et d'accidents domestiques.

 Lisez toujours les consignes de sécurité, le mode d'emploi et les conseils d'entretien avant de commencer à utiliser votre appareil électrique. Veillez à conserver ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

Règles générales

Ces mesures préventives sont indispensables pour votre sécurité, utilisez toujours l'outil électrique avec précaution, de manière responsable et en tenant compte du fait que l'utilisateur est responsable de tout accident causé à des tiers ou à leurs biens.

L'outil électrique ne doit être utilisé que par des personnes qui ont lu le mode d'emploi et qui se sont familiarisés avec le maniement de la scie sabre sans fil. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit être instruit par le revendeur ou toute autre personne compétente sur l'utilisation de l'outil électrique et doit avoir reçu des instructions appropriées et pratiques.

Le mode d'emploi fait partie intégrante de l'outil électrique et doit toujours être fourni.

Familiarisez-vous avec les dispositifs de commande et l'utilisation de l'outil électrique. En particulier, l'utilisateur doit savoir comment arrêter rapidement l'outil électrique.

Soyez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec un outil électrique. Un moment d'inattention peut causer des blessures graves.

N'utilisez l'outil électrique que si vous vous trouvez en bonne condition physique et mentale. N'utilisez pas l'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Si vous souffrez d'un problème de santé, demandez l'avis à votre médecin avant d'utiliser cette scie sabre.

Ne jamais laisser des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, des personnes inexpérimentées et qui ne sont pas familiarisées utiliser cet outil électrique ou encore des personnes qui ne connaissant les consignes d'utilisation de cette l'outil électrique.



L'outil électrique ne doit être utilisé que de la façon décrite dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation pouvant être dangereuse et pouvant causer des blessures à l'utilisateur ou endommager l'outil électrique est interdite.

Ne surchargez pas l'outil électrique et utilisez l'outil approprié pour chaque type de travail. L'utilisation de l'outil électrique à des fins autres que celles prévues et l'utilisation incorrecte des accessoires peuvent entraîner des situations dangereuses.

Pour des raisons de sécurité, toute modification de l'outil motorisé autre que le montage d'accessoires autorisés par le fabricant est interdit. Toute modification effectuée annulera le droit à la garantie.

Vous pourrez obtenir des informations sur les accessoires autorisés auprès de votre revendeur officiel VITO.

Sécurité électrique



L'outil électrique est doté d'une double isolation, ce qui signifie que toutes les pièces métalliques extérieures sont isolées des composants électriques. Par conséquent, conformément à la norme, aucune prise de terre n'est nécessaire. Cependant, la double isolation ne remplace pas les mesures de sécurité normales qui doivent être observées lors de l'utilisation de l'outil.

N'exposez pas l'outil électrique à la pluie et ne l'utilisez pas dans des environnements humides ou mouillés. L'entrée d'eau dans un outil électrique augmente le risque de dommage de l'outil et de choc électrique pour l'utilisateur.

Ne tenez l'outil électrique que par ses surfaces isolées, qui empêchent les chocs électriques si l'outil entre en contact avec des fils électriques cachés pendant l'utilisation.



N'utilisez pas d'outils électriques dans des environnements explosifs, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les liquides, les gaz ou la poussière.

Avant de commencer à travailler

Assurez-vous que la scie sabre soit utilisée uniquement par des personnes ayant connaissance du manuel d'utilisation.

Afin d'assurer que la machine est utilisée en toute sécurité, certaines précautions et procédures doivent être observées avant le démarrage :

- Inspectez l'outil avant chaque utilisation. Vérifiez que les accessoires attachés sont montés correctement et en bon état. En cas d'usure excessif, remplacez les lames ;
- Vérifiez que toutes les vis de fixation sont bien serrées. Une inspection régulière est importante pour assurer la sécurité et la performance de l'outil électrique ;
- Vérifiez l'état des lames. N'utilisez jamais de lames tordues ou endommagées ;
- Après avoir monté les lames et avant d'utiliser l'outil, effectuez un test à pleine vitesse sans charge pendant un certain temps. Vérifiez le désalignement des lames de coupe ou toute autre condition susceptible d'affecter le bon fonctionnement de l'outil. Vérifiez que toutes les pièces mobiles se tournent doucement et sans bruits anormaux ;

- Vérifiez si les dispositifs de sécurité sont en parfait état et fonctionnent correctement. Ne jamais utiliser l'outil électrique si les dispositifs de sécurité manquent, sont inhibées, endommagées ou abîmées ;
- Si l'interrupteur marche/arrêt est endommagé ou ne permet pas de contrôler le fonctionnement de l'outil, il doit être réparé ou remplacé afin d'éviter un démarrage involontaire de l'outil.

Effectuez tous les réglages et les travaux nécessaires au montage correct de l'outil électrique, si vous avez des questions ou des difficultés, contactez votre revendeur officiel.

Pendant la manipulation



Tenez les tiers le plus loin possible de la zone d'utilisation de l'outil électrique. Ne jamais travailler lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, se trouvent dans la zone dangereuse.

Maintenez la zone de travail propre, organisée et bien éclairée (lumière de 250 à 300 lux), diminuant ainsi le risque d'accident.

Toujours portez un équipement et des vêtements de protection individuelle. Le port d'une visière ou de lunettes, d'un masque anti-poussière, d'une protection auditive, de chaussures de sécurité antidérapantes, de vêtements à manches longues, de gants et d'un casque dans des conditions appropriées réduit le risque de blessure.

Les vêtements utilisés pendant l'utilisation de la machine doivent être adéquat, serré et fermé, par exemple, une combinaison de travail. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces en mouvement.



L'utilisation de l'outil provoque une forte charge de vibrations qui peut endommager les systèmes circulatoire et nerveux, en particulier chez les personnes souffrant de problèmes circulatoires. Consultez un médecin si des symptômes pouvant être causés par des vibrations apparaissent. Ces symptômes, qui se manifestent principalement au niveau des doigts, des mains ou des poignets, comprennent, par exemple, la perte de sensation, la douleur, la faiblesse musculaire, la décoloration de la peau ou des picotements désagréables.

Lors de l'utilisation de l'outil, prévoyez des intervalles et évitez d'utiliser la scie pendant de longues périodes. Les vibrations permanentes sont nocives pour la santé.

Les dispositifs de commande et de sécurité installés dans l'outil électrique ne doivent pas être enlevés ou bloqués.

Les précautions et procédures suivantes doivent également être suivies pour éviter les accidents :

- La vitesse nominale des lames de coupe doit être, au moins, égale à la vitesse maximale indiquée dans les spécifications techniques de l'outil électrique ;
- Lorsque vous utilisez la scie alternative, placez-vous dans une position stable et gardez toujours votre équilibre. Tenez fermement la scie alternative pour assurer un fonctionnement continu de façon à résister aux situations imprévues ;
- Lorsque la lame de coupe se bloque ou que la coupe est interrompue pour quelque raison que ce soit, relâchez immédiatement l'interrupteur marche/arrêt et maintenez la scie stable sur la pièce jusqu'à ce que la lame s'arrête complètement ;
- Ne tirez jamais la scie vers l'arrière ou essayer de la retirer de la pièce pendant que la lame est en mouvement, sinon vous risquez de perdre le contrôle de la scie ;
- Pour éviter le déplacement ou rebond d'une pièce, utilisez des dispositifs de fixation ou un plan de travail pour vous assurer que vous effectuez le travail en toute sécurité. Placez et maintenez la pièce dans une position correcte et bien fixé ;
- Veillez à ce que les grilles de ventilation ne soient pas obstruées pendant le fonctionnement. N'insérez pas d'objets dans les grilles de ventilation ;
- Les lames peuvent devenir trop chauds pendant le fonctionnement. Évitez de les toucher, ils peuvent causer des brûlures.
- Veillez à ne pas endommager les circuits électriques, les conduites de gaz et d'eau lorsque vous travaillez avec l'outil. Tout dommage à ces éléments peut provoquer un incendie, une explosion, une électrocution ou des dommages matériels ;

- Évitez d'utiliser l'outil sur des surfaces recouvertes de peinture contenant du plomb ou d'autres matériaux nocifs pour la santé. Le contact avec la poussière ou l'inhalation de poussière peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires.

Entretien et nettoyage



Retirez la batterie de l'outil électrique avant de commencer les travaux de nettoyage, de réglage, de réparation ou d'entretien.

Remplacez immédiatement les pièces usées ou endommagées afin que l'outil électrique soit toujours opérationnel et en bon état de fonctionnement.

Nettoyage :

Gardez toujours l'outil électrique propre et sec, exempt d'huile, de graisse et de lubrifiants. Nettoyez tous les composants et accessoires de l'outil électrique après utilisation.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Ces produits peuvent endommager les plastiques et les métaux et compromettre la sécurité d'utilisation de votre outil électrique.

Travaux d'entretien :

Les travaux d'entretien ne doivent être effectués que comme décrit dans ce mode d'emploi, tous les autres travaux doivent être effectués par un revendeur officiel.

Gardez tous les vis et écrous bien serrés pour que l'outil électrique puisse fonctionner en toute sécurité.

Si des composants ou des dispositifs de sécurité sont retirés pour des travaux de maintenance, ils doivent être remplacés immédiatement et correctement.

N'utilisez que des outils ou accessoires autorisés par VITO pour cet outil électrique ou des pièces techniquement identiques. Sinon, vous risquez de vous blesser ou d'endommager l'outil électrique. En cas de doute ou si vous n'avez pas les connaissances et les moyens nécessaires, vous devez contacter un revendeur officiel.


Assistance technique


L'outil électrique doit être uniquement réparé par le service d'assistance technique de la marque, ou par un professionnel qualifié, uniquement avec pièces de rechange d'origine.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Montage de la batterie

1. Insérez la batterie (7) dans le raccord du taille-haie et appuyez sur la batterie jusqu'à ce que vous entendiez le "clic" du bouton de verrouillage/déverrouillage (9) de la batterie. A ce stade, la batterie est complètement fixée ;
2. Pour l'enlever, appuyez sur le bouton de verrouillage/déverrouillage et retirez la batterie.

 Pour de meilleurs résultats, assurez-vous que la batterie est complètement chargée avant de l'utiliser.

 Utilisez des batteries au lithium VITO 20V.

Chargement de batterie

1. Placez la batterie dans le chargeur comme si elle était placée dans l'appareil ;
2. Branchez la fiche du chargeur dans la prise de courant et laissez-la charger.

Parfois, à la fin de la charge, la batterie et le chargeur peuvent être chauds, ce qui ne signifie pas qu'ils fonctionnent mal.

Laissez la batterie refroidir avant de la mettre dans la machine.

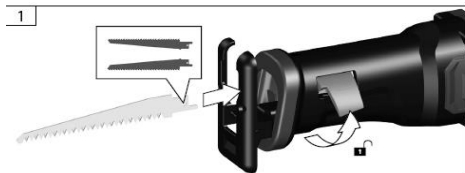
Montage et remplacement des lames

Enlevez la batterie et portez des gants de protection lors du montage des lames.

Le choix de la lame doit être adapté au type de travail à effectuer :

- Toujours utilisez des lames aiguisées pour obtenir de meilleurs résultats ;
- Les lames avec un large espacement des dents produisent des coupes plus agressives mais moins précises que les lames à dents fines ;
- Utilisez des lames à dents fines pour des coupes douces et précises ;
- Utilisez de petites lames pour les coupes rondes ;
- Pour le plastique, l'aluminium et l'acier, utilisez des lames à dents fines.

1. Levez le levier de déverrouillage de la lame de scie (3) et la tenez ;
2. Insérez la lame (1) dans le raccord rapide, comme indiqué sur les figures 1 et 2 ;
3. Relâchez le levier de déverrouillage ;
4. Tirez la lame pour vérifier qu'elle est bien placée ;
5. Pour enlever la lame, levez le levier de déverrouillage et tirez la lame.



INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

La scie a été conçue pour couper du bois, du métal et du plastique, en utilisant des lames adéquates à chaque matériau.

Lorsque vous travaillez avec la scie, vous devez considérer des procédures suivantes d'utilisation :

- Toujours utilisez des lames aiguisées et dans un bon état. Remplacez immédiatement des lames endommagés ou tordues ;
- Jamais tenez avec les mains une pièce que vous ne coupez ni ne la soutenez sur les jambes. Fixez la pièce de travail dans une plateforme stable et complètement immobilisée ;
- Assurez-vous que n'existent pas des obstructions dans la surface de coupe ni sous la pièce de travail ;
- Lors la coupe longitudinale de bois, utilisez toujours une guide. De cette façon, la précision de coupe s'améliore et réduit les chances de verrouillage de la lame ;

- Ne pas essayer de couper des pièces avec des épaisseurs supérieures à la capacité de coupe de la lame et où il n'y a pas assez d'espace pour permettre le mouvement de la lame ;
- N'appliquez pas trop de pression dans la scie contre la pièce de travail. Si la vitesse diminue brusquement, la pression doit être réduite immédiatement ;
- Jamais allumez la scie lors la lame est en touchant la pièce de travail. La lame doit toucher la pièce seulement après la vitesse maximum est atteinte ;
- Lors de la reprise de l'opération de coupe, centrez la pièce dans la coupe existante et assurez que les dents de la lame ne sont pas en touchant la pièce et la lame atteint la vitesse maximum ;
- Après avoir éteint la scie, la lame continuera en mouvant pour un court période de temps. Jamais enlevez la scie de la pièce de travail avant que la lame soit complètement arrêtée.

Démarrage et arrêt de la scie sabre

1. Placez la plaque de base (2) sur la pièce à travailler ;
2. Appuyez simultanément sur le bouton de sécurité (5) et sur l'interrupteur "marche/arrêt" (6) ;
Si vous n'appuyez pas sur le bouton de sécurité, l'interrupteur "marche/arrêt" reste verrouillé.
3. Laissez la lame atteindre sa vitesse maximale. Ensuite, guidez la lame vers le point de départ de la coupe que vous souhaitez faire ;
4. Appliquez une légère pression sur la scie dans le sens de la pièce, suffisante pour éviter les vibrations ou la rupture de la lame ;
5. Guidez la scie lentement pour que la lame se déplace au long de la ligne de coupe tracée sur la pièce jusqu'à ce que la coupe soit terminée ;
6. Pour éteindre la scie sauteuse, relâchez l'interrupteur "marche/arrêt" ou le bouton de sécurité.

Réglage de la vitesse

La vitesse peut être réglée au moyen de l'interrupteur "marche/arrêt" (6). La vitesse de la lame augmente lors que vous appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt. Lorsque l'interrupteur est enfoncé à fond, la lame atteint sa vitesse maximale.

Couper à partir de l'intérieur de la pièce

Pour effectuer des coupes à partir de l'intérieur de la pièce, utiliser la procédure suivante :

1. Percer un trou à l'endroit où vous voulez commencer la coupe, avec une dimension suffisante pour insérer la lame (1) ;
2. Insérez la lame dans le trou percé ;
3. Mettez la scie en marche et commencez la coupe selon les instructions "Démarrage et arrêt la scie sabre".

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Avant d'inspecter, d'effectuer un entretien ou un nettoyage, débranchez l'appareil électrique et retirez la batterie.

L'appareil ne nécessite aucune lubrification ou maintenance supplémentaire. Cependant, il faut être effectué un nettoyage régulier de façon à assurer le fonctionnement continu et sans problèmes.

Maintenez toujours les lames de coupe propres et aiguisées. Les lames de coupe sujets à un entretien approprié, se verrouille moins fréquemment, se contrôlent plus facilement et permettent une plus grande efficacité lors de l'utilisation de la scie.

Nettoyage et entretien

Nettoyage

Après chaque utilisation, nettoyez tous les composants de l'appareil. Nettoyez l'appareil avec un chiffon propre et humide ou soufflez avec de l'air comprimé à basse pression. Une manipulation soigneuse protège l'appareil électrique et prolonge la durée de vie de l'équipement.

L'appareil et ses ouvertures de ventilation doivent être maintenues propres. Nettoyez régulièrement les ouvertures de ventilation ou toutes les fois qu'elles sont obstruées.

Entretien

Toujours que l'appareil n'étant pas en utilisation, rangez-le dans un local sec et propre, à l'abri de vapeurs corrosives et hors de la portée des enfants. Enlevez la batterie lorsque vous rangez la scie sabre.

PROTECTION ENVIRONNEMENTALE



L'emballage a été fabriqué à partir de matières recyclables. Vous pouvez le jeter dans un point de collecte locale.



Ne jetez jamais les appareils électriques avec les ordures ménagères !

D'après la directive européenne 2012/19/CE concernant les déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit national, les outils électriques usagés doivent être collectés séparément et remis aux points de collecte prévus à cet effet.

Vous pouvez obtenir des informations sur l'élimination de l'outil utilisé auprès des responsables du service environnement de votre commune.

SERVICE CLIENT

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

FOIRE AUX QUESTIONS/ RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Question/Problème - Cause	Solution
<p>La scie ne s'allume pas lorsque l'interrupteur "marche/arrêt" est enfoncé :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Batterie déchargée ; • Les contacts ne sont pas en bon état ou l'interrupteur ne fonctionne pas ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Chargez la batterie ; • Réparez ou remplacez l'interrupteur ;
<p>L'interrupteur "marche/arrêt" est verrouillé :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le bouton de verrouillage/déverrouillage de l'interrupteur "marche/arrêt" n'est pas appuyé ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Appuyer sur le bouton de verrouillage/déverrouillage de l'interrupteur "marche/arrêt" ;
<p>La qualité de coupe est faible :</p> <ul style="list-style-type: none"> • La lame n'est pas aiguisée ; • La lame n'est pas montée correctement ; • La pression dans la scie est trop haute ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Assurez que la lame est aiguisée et dans un bon état ; • Assurez que la lame est montée correctement ; • Réduisez la pression sur la scie ;
<p>Faible rendement de coupe :</p> <ul style="list-style-type: none"> • La lame n'est pas aiguisée ; • La vitesse de coupe n'est pas réglée au type de matériel de la pièce ; • Le mouvement pendulaire n'est pas réglé au type de matériel de la pièce ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacez pour une nouvelle lame ; • Réglez la vitesse selon le matériau et la pièce de travail ; • Réglez le mouvement pendulaire selon le matériel de la pièce de travail ;

CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie de ce produit est conforme à la loi en vigueur à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa réparation.

Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que ce produit avec la dénomination SCIE SABRE SANS FIL 20V avec le code VIBCSSSFL20 est conforme aux normes et documents normatifs suivants : EN 62841-1:2015, EN 62841-2-11:2016, AfPS GS 2014:01 PAK, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, IEC 62321-2:2013, IEC 62321-1:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-4:2013+A1:2017, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, ISO 17075-1:2017, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-8:2017, b conformément aux dispositions des directives :

Directive 2006/42/EC – Directive relatives aux machines

Directive 2014/30/EU – - Directive sur la compatibilité électromagnétique

Directive 2011/65/EU – Directive RoHS

Directive 2005/88/EC–

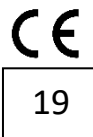
Niveau de puissance acoustique mesuré : L_{pA} 82,3 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti : L_{WA} 92,3 dB(A)

S. João de Ver,
12 décembre 2019

Central Lobão S. A.
Le Technicien Responsable
Hugo Santos





DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

CENTRAL LOBÃO S.A.
 RUA DA GÂNDARA, 664
 4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
SERRA SABRE S/ FIOS 20V LI	VIBCSSFL20

Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 62841-1:2015, EN 62841-2-11:2016, AfPS GS 2014:01 PAK, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, IEC 62321-2:2013, IEC 62321-1:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-4:2013+A1:2017, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, ISO 17075-1:2017, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-8:2017 conforme as diretivas:

Diretiva 2006/42/EC – Diretiva Máquinas

Diretiva 2014/30/EU – Diretiva Compatibilidade Eletromagnética

Diretiva 2011/65/EU – Diretiva RoHS

Diretiva 2005/88/EC -

Nível de potência acústica medida: L_{pA} 82,3 dB(A)

Nível de potência acústica garantida: L_{WA} 92,3 dB(A)

S. João de Ver, 12 de Dezembro de 2019

Central Lobão S.A.
 O Técnico Responsável
 Hugo Santos

Processo técnico compilado por: Hugo Santos



TOOLS FOR THE BRAVE

vito-tools.com



RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VIBCSSL20_REV02_MAR24